

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile suivant celle de la dénonciation.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait au Caire le 3 janvier 1991, en double exemplaire, en langue française, anglaise, arabe et néerlandaise, chaque version faisant également foi. La version anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Alain RENS,

Ambassadeur de Belgique

Pour le Gouvernement de la République Arabe d'Égypte :

Dr. Mohamed Ahmed EL RAZAZ,

Ministre des Finances

b) op de andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die beginnen op of na 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op het jaar waarin de opzegging is betekend.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Kaïro, 3 januari 1991, in tweevoud, in de Nederlandse, de Engelse, de Arabische en de Franse taal, elke tekst zijnde gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

Alain RENS,

Ambassadeur van België

Voor de Regering van de Arabische Republiek Egypte :

Dr. Mohamed Ahmed EL RAZAZ,

Minister van Financiën

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 — 1482

[S - C - 97/22516]

**25 JUNI 1997. — Arrêté royal fixant le tarif des honoraires et frais dus aux experts désignés par les juridictions du travail dans les litiges relatifs au régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 982 du Code judiciaire, modifié par la loi du 26 juin 1992;

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 167;

Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 21 juin 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'état des honoraires et des frais pour les expertises médicales effectuées dans le cadre des litiges relatifs au régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est établi en appliquant le tarif suivant :

1° honoraires personnels de l'expert judiciaire : 10 534 francs;

2° frais administratifs de l'expert judiciaire : 3 152 francs;

3° frais pour les examens complémentaires, effectués par l'expert judiciaire ou par un spécialiste consulté par lui :

a) examens médicaux : les frais sont fixés aux montants déterminés par la nomenclature des prestations de santé établie en exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

b) examens effectués par un psychologue avec batterie complète de tests : 4 282 francs;

c) tout autre examen, non visé sous a ou b : 2 141 francs.

**Art. 2.** L'état d'honoraires et frais de l'expert et des spécialistes consultés mentionne pour chacun des devoirs accomplis, leur date ainsi que, le cas échéant, les numéros de la nomenclature correspondant à la prestation effectuée.

L'état détaillé des honoraires et frais des spécialistes consultés par l'expert est joint à l'état de l'expert qui inclut le montant de ces prestations dans son état global.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 — 1482

[S - C - 97/22516]

**25 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het tarief van de erelonen en kosten voor de deskundigen aangewezen door de arbeidsgerechten inzake de geschillen betreffende de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 982 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992;

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 167;

Gelet op het advies van het Algemeen beheerscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 21 juni 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De staat van ereloon en kosten voor de medische deskundige onderzoeken uitgevoerd inzake geschillen betreffende de regeling voor de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt opgemaakt met toepassing van het volgende tarief :

1° persoonlijk ereloon van de gerechtsdeskundige : 10 534 frank;

2° administratieve kosten van de gerechtsdeskundige : 3 152 frank;

3° kosten voor bijkomende onderzoeken, verricht door de gerechtsdeskundige of door een door hem geraadpleegd specialist :

a) medische onderzoeken : de kosten worden vastgesteld op het bedrag dat is bepaald in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen opgesteld in uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

b) onderzoeken uitgevoerd door een psycholoog met volledige reeks testen : 4 282 frank;

c) elk ander onderzoek, niet bedoeld in a of b : 2 141 frank.

**Art. 2.** De staat van ereloon en kosten van de deskundige en de geraadpleegde specialisten vermeldt voor elk van de vervulde taken hun datum, alsook desgevallend de nomenclatuurcode nummers die met de verrichte verstrekking overeenstemmen.

De gedetailleerde staat van ereloon en kosten van de specialisten die door de deskundige zijn geraadpleegd, wordt gevoegd bij de staat van de deskundige, die het bedrag van die verstrekkingen in zijn verzamelaarsstaat opneemt.

**Art. 3.** Les montants fixés à l'article 1<sup>er</sup> sont liés, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, aux fluctuations de l'indice des prix. Ils sont adaptés au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en les multipliant par une fraction dont le numérateur est la moyenne arithmétique de l'indice des prix des mois d'août à novembre inclus de l'année précédente et dont le dénominateur est 116,52.

**Art. 4.** Les montants applicables sont ceux en vigueur à la date du dépôt du rapport définitif.

**Art. 5.** Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux provisions, honoraires et frais des experts désignés à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN  
Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

**Art. 3.** De in artikel 1 vastgestelde bedragen worden op 1 januari van elk jaar gekoppeld aan de schommelingen van het prijsindexcijfer. Op 1 januari van elk jaar worden ze vermenigvuldigd met een breuk, waarvan de teller het rekenkundig gemiddelde is van de prijsindexcijfers van de maanden augustus tot november inbegrepen van het voorafgaand jaar, en de noemer 116,52 bedraagt.

**Art. 4.** De toepasselijke bedragen zijn deze die van kracht zijn op de datum van de neerlegging van het definitief verslag.

**Art. 5.** De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de voorschotten, erelonen en kosten van de deskundigen die vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit zijn aangeduid.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 7.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN  
De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1483

[97/3375]

**4 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges**

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 31 août 1936, modifié par l'arrêté du Régent du 29 juin 1948 réglant les modalités de l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges;

Vu l'article 5 de l'arrêté royal du 9 juin 1992, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1993 modifiant les modalités de tirage des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le capital nominal d'actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges à amortir au ou avant le 1<sup>er</sup> septembre 1998 est fixé à F 69 500 000, se répartissant comme suit :

- a) pour les titres de la tranche belge convertie à 4 p.c. : F 68 000 000
- b) pour les titres de la tranche belge 6 p.c. non convertie : F 1 000 000
- c) pour les titres de la tranche suisse : F 500 000

**Art. 2.** Conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 9 juin 1992, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1993 modifiant les modalités du tirage des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges, les montants à amortir fixés par l'article 1<sup>er</sup> sont approximatifs compte tenu de la marge admise.

Bruxelles, le 4 juillet 1997.

Ph. MAYSTADT

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 1483

[97/3375]

**4 JULI 1997. — Ministerieel besluit betreffende de aflossing van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen**

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1936, gewijzigd door het besluit van de Regent van 29 juni 1948 houdende regeling van de modaliteiten van de aflossing der preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gelet op artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1992 gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot wijziging van de modaliteiten van de uitloting van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het nominaal kapitaal van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen af te lossen op of voor 1 september 1998 wordt vastgesteld op F 69 500 000, verdeeld als volgt :

- a) voor de effecten van de Belgische tranche tegen 4 pct. geconverteerd : F 68 000 000
- b) voor de effecten van de Belgische tranche 6 pct. niet geconverteerd : F 1 000 000
- c) voor de effecten van de Zwitserse tranche : F 500 000

**Art. 2.** Overeenkomstig het artikel 5 van het koninklijk besluit van 9 juni 1992 gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot wijziging van de modaliteiten van de uitloting van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zijn de door artikel 1 bepaalde af te lossen bedragen vermoedelijke bedragen rekening gehouden met de toegelaten marge.

Brussel, 4 juli 1997.

Ph. MAYSTADT